

**RITE OF ELECTION OF CHILDREN - RITO DE ELECCION DE NIÑOS
A PARISH RITE WITHIN MASS - RITO PARROQUIAL DENTRO DE LA MISA
FIRST SUNDAY OF LENT - PRIMER DOMINGO DE CUARESMA**

Before Mass, there is a brief explanation for the Assembly of the process of Christian Initiation that the children have been experiencing, and of the Rite of Election. A table is ready with the pages that the children will sign. The children are seated with their godparents, perhaps with their parents as well, according to parish custom. Godparents each have the bracelet they will present. (As an option, they could process in before Mass with their godparents.)

Director of Children's Initiation (or Commentator): *in these or similar words:*
During this Sunday's Liturgy, we welcome in a special way several children who have been preparing to become Catholic through the sacraments of Initiation at the upcoming Easter Vigil. [or: during the Easter season.] For the past two [or: three] years, they, their parents and sponsors have been learning about our Catholic Christian faith and way of life.

Today they are taking a very sacred step forward in this process: It is called the Rite of Election, and it means that their parents, catechists, sponsors and godparents have discerned that they are ready to enter the final weeks of preparation to celebrate Baptism, to receive the gift of the Holy Spirit in Confirmation and to celebrate their First Communion. The Church accepts their testimony and elects, or chooses, these children to become members of the Catholic Church. Each child, accompanied by his or her godparents, will be invited to sign a special page which will become part of the Diocesan Book of the Elect as a sign that they are among the Chosen of God.

During the Rite, the godparents will be invited to place a bracelet on the wrist of the child entrusted to their care as a sign of their continuing journey of faith and the response they will give to God during this Lenten season as they continue their formation. Thank you for your continuing prayers and example for these children in our community.

Antes de comenzar la Misa se da una explicación breve a la Asamblea sobre el proceso de la Iniciación Cristiana que los niños han seguido y sobre el Rito de Elección. Se ha acomodado una mesa con las paginas que los niños firmarán. Los niños se pueden sentar con sus padrinos/madrinas, y también con sus padres, dependiendo de la costumbre parroquial. Los padrinos/madrinas tienen las pulseras que le presentarán a los niños. (Una opción es que los niños y sus padrinos/madrinas sean parte de la procesión)
El/La director/a de la Iniciación para Niños (o comentador/a) dice lo siguiente o algo similar:
Durante esta Liturgia Dominical les damos una especial bienvenida a los niños que se han estado preparado para hacerse Católicos por medio de los sacramentos de Iniciación en la Vigilia Pascual [o: durante el tiempo Pascual]. Desde hace dos [o: tres] años, los niños, sus padres y padrinos/madrinas han estado aprendiendo sobre nuestra fe Católica Cristiana y estilo de vida. Hoy están tomando un paso muy sagrado en este proceso, el cual es llamado el Rito de Elección, y que significa que sus padres, catequistas, padrinos/madrinas han discernido que están listos para entrar en las últimas semanas de preparación para celebrar su Bautismo, recibir el don del Espíritu Santo en la Confirmación y celebrar su Primera Comunión. La Iglesia acepta su testimonio y elige, o escoge a estos niños para hacerse miembros de la Iglesia Católica. Cada niño/a en compañía de su padrino/madrina, será invitado/a a firmar un pagina especial que formará parte de un Libro diocesano de los Elegidos, como señal de que son parte de los Escogidos de Dios.

Durante el Rito se les invitará a los padrinos/madrinas a ponerle la pulsera al/la niño/a bajo su cuidado como señal de su continuo caminar de fe y de la respuesta que le darán a Dios al continuar su formación durante este tiempo de Cuaresma. Les agradecemos por su continua oración y ejemplo para esto niños en nuestra comunidad.

**ENTRANCE PROCESSION AND
INTRODUCTORY RITES AS USUAL**

COLLECT

Let us pray.

O God, who though you are ever the cause of the salvation of the human race, now gladden your people with grace in still greater measure, look mercifully, we pray, upon your chosen ones, that your compassionate and protecting help may defend both those yet to be born anew and those already reborn in baptism. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

R: Amen.

**THE LITURGY OF THE WORD CONTINUES AS
USUAL.**

AFTER THE HOMILY, THE RITE BEGINS:

**PROCESION DE ENTRADA Y
RITOS DE INTRODUCCION COMO SIEMPRE**

Oremos.

Dios nuestro, que deseas y procuras sin cesar la salvación de todos, mira con amor a tus hijos y concede tu especial protección a quienes se preparan para recibir el bautismo.

Por Nuestro Señor Jesucristo.

R: Amén

**LA LITURGIA DE LA PALABRA SIGUE COMO
SIEMPRE.**

DESPUES DE LA HOMILIA EL RITO COMIENZA:

**CELEBRATION OF ELECTION
PRESENTATION OF THE CHILDREN CATECHUMENS**

Director of the Children Catechumenate:

Father, these children that we now present to you and our parish community are ready to complete their preparation for Christian initiation. God's love has strengthened them, and our community has supported them with prayer and good example. As we approach Easter, they ask to be admitted to the sacraments of Baptism, Confirmation and the Eucharist.

Parish Coordinators, would you please stand.

Celebrant

My dear children, you are to be chosen in Christ. Please come forward as your names are called, with your godparents.

The Director of Children's Initiation or the Celebrant calls the name of each child. One by one they stand in front of the sanctuary facing the Celebrant. Godparents may place their right hand on the shoulder of the child entrusted to them.

Celebrant

Dear parents, godparents and members of this assembly, these children have asked to be initiated into the sacramental life of the Church this Easter. [**or Easter season.**] In the name of God's holy Church, I invite you to give your recommendation on their behalf.

Parents and godparents, I ask you, have these children shown themselves to be sincere in their desire for Baptism, Confirmation and the Eucharist?

Padre, estos niños, que ahora le presentamos a Usted y a nuestra comunidad parroquial, han terminado su preparación para la iniciación cristiana. El amor de Dios los ha sostenido, y nuestra comunidad los ha apoyado con oración y buen ejemplo. Al acercarse la Pascua, ellos piden ser admitidos a los sacramentos del Bautismo, de la Confirmación y de la Eucaristía.

Celebrante

Mis queridos niños, que van a ser escogidos en Cristo, acerquense ahora con sus padres y padrinos

Queridos padres, padrinos y madrinas, hermanos y hermanas aquí reunidos: Estos niños han pedido ser iniciados en la vida sacramental de la Iglesia esta Pascua. (**O Tiempo Pascual**) En el nombre de la santa Iglesia de Dios, los invito a que den su recomendación en su favor.

¿Se han mostrado estos niños sinceros en su deseo de recibir el Bautismo, la Confirmación y la Eucaristía?

PARENTS AND GODPARENTS:

They have.

CELEBRANT:

Have they listened well to the Word of God?

PARENTS AND GODPARENTS:

They have.

CELEBRANT:

Have they tried to live as faithful followers of Jesus Christ?

PARENTS AND GODPARENTS:

They have.

CELEBRANT:

Have they taken part in this community's life of prayer and service?

PARENTS AND GODPARENTS:

They have.

INVITATION AND ENROLLMENT OF NAMES

CELEBRANT: My dear children, your parents and godparents have said you are ready to follow Jesus. The Church in the name of Christ is happy to call you to be baptized, confirmed and receive First Communion at Easter. [**or: during the Easter season.**]

Now you must let the whole Church know that you have heard Jesus calling you and that you want to follow him.

Therefore, I ask you, do you want to enter fully into the life of the Church through the sacraments of Baptism, Confirmation and the Eucharist?

CHILDREN: We do.

PADRES, MADRES Y ABUELOS/AS

Sí, lo han hecho.

CELEBRANTE:

¿Han escuchado bien la palabra de Dios?

PADRES, MADRES Y ABUELOS/AS

Sí, lo han hecho.

CELEBRANTE:

¿Han procurado vivir como fieles seguidores de Cristo?

PADRES, MADRES Y ABUELOS/AS

Sí, lo han hecho.

CELEBRANTE:

¿Han participado en la vida de Oración y servicio en su comunidad?

PADRES, MADRES Y ABUELOS/AS

Sí, lo han hecho.

CELEBRANTE: Mis queridos niños, su familia, padres, madres, padrinos y madrinas, han dicho que están listos a seguir a Jesús. Con alegría la Iglesia los llama a ser bautizados, confirmados y a recibir la primera comunión en la Pascua.[**o durante el Tiempo Pascual**].

Ahora todos ustedes deben dar a conocer a toda la Iglesia que han oído a Cristo llamándolos y que quieren seguirlo.

Por lo tanto, ¿quieren ustedes entrar totalmente en la vida de la Iglesia por medio de los sacramentos del Bautismo, la Confirmación, y la Eucaristía?

NIÑOS: Si queremos.

CELEBRANT:

Then offer your names for enrollment.

Please come forward with your godparent to sign the pages which will become part of this year's Diocesan Book of the Elect.

Godparents, please place your hand on the shoulder of the child you accompany as they are signing the page.

As the children are signing their names, an appropriate song is sung.

After the children have signed their names, they take their place again in the front of the church with their godparents, facing the celebrant

CELEBRANT: My dear children, you are now called the Elect of God. This means you have been chosen to become part of the Catholic community of faith at Easter [**or at this Easter Season**] through the sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist.

CHILDREN: Thanks be to God.

CELEBRANT: God is always faithful to those he calls. In return you are called to know, love and serve the Lord more each day. Continue to rely upon your godparents, parents, sponsors and catechists for the help you will need to be faithful to the way of Jesus.

CELEBRANTE:

Den, pues, sus nombres para inscribirlos.

Favor de venir con su padrino a firmar las paginas que formaran parte del Libro diocesano de los Elegidos.

Padrinos o madrinas pongan su mano en el hombro del niño/a que han acompañado mientras firman su nombre.

Mis queridos niños con gran alegría los declaro a ustedes entre los elegidos de Dios. Ustedes han sido escogidos para ser iniciados en la Pascua [**o durante el Tiempo Pascual**] por los sacramentos del Bautismo, de la Confirmación y de la Eucaristía.

NIÑOS: Gracias a Dios.

CELEBRANTE: Dios es siempre fiel a todos los que El llama. Por su parte, ustedes deben procurar conocer, amar, y servir al Señor más y mas cada día que pasa. Sigán contando con sus padrinos y madrinas, padres y catequistas para la ayuda que necesitan a fin de ser fieles al camino de Jesús.

CELEBRANT

Godparents, You have spoken in favor of these elect. Accept them as chosen in the Lord. Encourage them to live the way of the Gospel. Offer them the support of your love and concern. And, above all, be a good model to them of Christian living so that by your example they may grow deeper in the faith of the Church.

May Almighty God bring joy to your hearts as you see the hope of eternal life shine on these elect. Steadfastly bear witness to your faith by what you say and do. May these children grow as faithful members of God's holy people together with their family members. And may you be a constant support to each other, in Christ Jesus our Lord.

All: Amen.

CELEBRANT: Godparents, please place the bracelet on your godchild's wrist. It will be for them a sign of their continuing journey of faith and their generous response to God's call to grow in holiness.

CELEBRANTE

Padrinos y madrinas, ustedes han hablado en favor de estos elegidos. Acéptenlos ahora como preferidos en el Señor. Anímenlos a vivir el camino del Evangelio. Ofrézcanles el apoyo de su amor y cuidado. Y, sobre todo, sean un buen modelo para ellos de cómo vivir cristianamente para que por su ejemplo ellos puedan crecer más profundamente en la fe de la Iglesia.

Que Dios todopoderoso llene de gozo sus corazones al ver la esperanza de la vida eterna que brilla en estos elegidos. Den ustedes constantemente testimonio de su fe en lo que dicen y en lo que hacen. Que estos niños junto con sus familiares crezcan como fieles miembros del santo pueblo de Dios. Y que todos ustedes se apoyen unos a otros siempre, en nuestro Señor Jesucristo.

Todos: Amen.

CELEBRANTE: Padrinos o madrinas por favor pongan ahora la pulsera en la muñeca de su ahijado o ahijada. Sera para ellos un signo de la jornada de fe que inician y de su generosa respuesta al llamado de Dios a crecer en la santidad.

INTERCESSIONS FOR THE ELECT

Celebrant stands. The deacon or reader moves to the ambo.

CELEBRANT

My brothers and sisters, as we begin this Lenten season, we look forward to the initiation of these children and all the Elect who have been chosen to join the Catholic Church, entering into the mystery of our Lord's suffering, death, and resurrection. Let us pray that this Lent will be for them, and for us all, a time of genuine Christian renewal. Oremos para que esta Cuaresma sea para estos niños, y para todos nosotros, un tiempo de genuina renovación cristiana.

Deacon or Reader:

1. That together we may grow this Lent, in our love for God and neighbor; and that these elect may learn to care for other people, their family, and their friends, let us pray to the Lord.

R/: Lord hear our prayer / Te rogamos Señor.

2. Para que sus padres, padrinos, maestras y catequistas sean ejemplos vivos del Evangelio y una inspiración a estos niños; y para que estos niños compartan con otros el gozo que han encontrado en su amistad con Jesús, roguemos al Señor.

R/: Lord hear our prayer / Te rogamos Señor.

3. That together with the adults who have been elected, these children may learn to love the Church and proudly, profess what they believe; y para que nuestra comunidad diocesana, en este tiempo Cuaresmal, crezca en caridad y servicio a los mas necesitados, roguemos al Señor.

R/: Lord hear our prayer / Te rogamos Señor.

(Additional parish intercessions can be added. Se pueden agregar la intenciones parroquiales.)

CELEBRANT: Father of love and power, it is your will to establish everything in Christ and to draw us into his all-embracing love. Guide the elect of your Church. Strengthen them in their faith, build them into the Body of Christ, and seal them with the Holy Spirit.

We ask this through Christ our Lord.

R: Amen.

CELEBRANTE: Padre amantísimo y todopoderoso que quieres establecer todo en Cristo y nos llamas a su amoroso abrazo, dignate guiar a los elegidos de tu Iglesia, concédeles que, fieles a la fe recibida, merezcan ser parte del Cuerpo de Cristo, sellados con el Espíritu Santo prometido.

Por Jesucristo nuestro Señor.

R: Amen.

DISMISSAL OF THE ELECT

Will the Adult Catechumens and Elect who are present please come forward for our prayer of dismissal.

My dear children, Elect of God, and our catechumens, you have set out with us on the road that leads to the glory of the Risen Lord.

Christ will be your way, your truth and your life. Until we meet again, walk in the spirit of the Lord. Go in peace and may the Lord remain with you always.

An appropriate dismissal song accompanies the Elect and catechumens as they leave with their catechist to break open the Word.

Parents and godparents return to their places

The Eucharistic Celebration continues with the Creed and the Liturgy of the Eucharist.

DESPEDIDA DE LOS ELEGIDOS

Por favor vengan al frente para nuestra oración de despedida. Los catecúmenos adultos y los elegidos que están aquí.

Mis queridos niños, Elegidos de Dios y todos nuestros catecúmenos, ustedes han empezado con nosotros el camino que lleva a la gloria del Señor resucitado.

Cristo será su camino, su verdad y su vida. Hasta que nos volvamos a ver, caminen en el espíritu del Señor. Vayan en paz, y que el Señor permanezca siempre con ustedes.

Un canto apropiado para la despedida acompaña a los Elegidos y catecúmenos en la procesion para ir a escuchar la Palabra de Dios.

Los padres, madres y padrinos regresan a sus asientos

La Celebración Eucarística continua con el Credo y la Liturgia de la Eucaristía.